

The SRAM logo is displayed in a stylized, italicized font with a red and white color scheme. The letters are bold and modern, with a registered trademark symbol (®) to the right.

Quick Release Skewers



Quick Release Skewers
User Manual

Axes à blocage rapide
Manuel de l'utilisateur

Manual do utilizador dos
veios de atravessamento
de desprendimento rápido

Bedienungsanleitung für
Schnellspannachsen

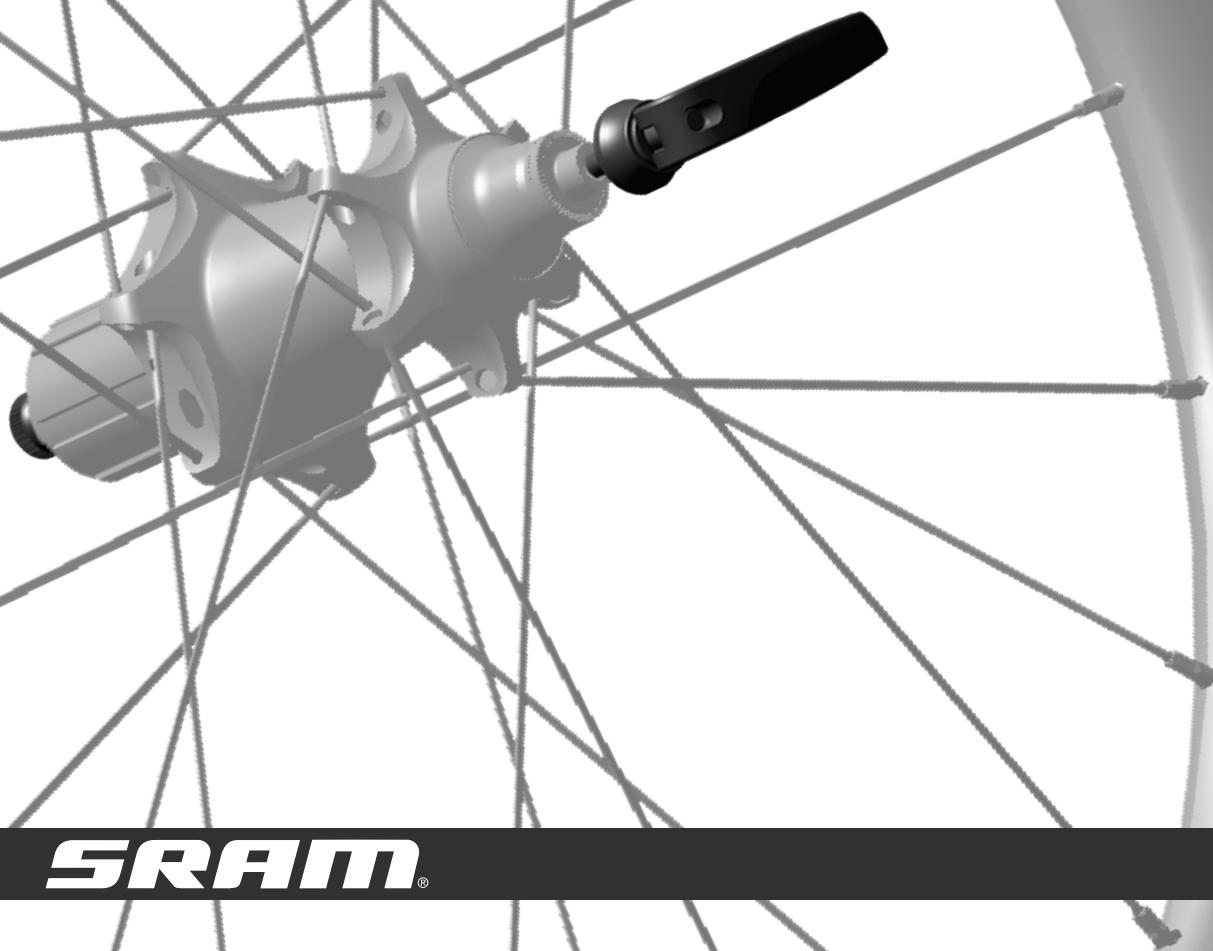
Manuale dell'utente dei
meccanismi di sgancio rapido

クイック・リリース・スキューワ
ー・ユーザー・マニュアル

Manual del usuario de los
cierres de rueda de
desmontaje rápido

Snelspanners
Gebruikershandleiding

快脱座箍用户手册



SRAM

95-1918-023-000 Rev A
© 2016 SRAM, LLC

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.zipp.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Les composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.zipp.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e podem resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.zipp.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.zipp.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e possono essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di queste parti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.zipp.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こす場合があります。これらのパーツの取り付けに関する質問は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.zipp.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en www.zipp.com.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.zipp.com.

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对零部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.zipp.com 上。

NOTICE

- Do not use pressurized water for cleaning.
- Do not use any tools to tighten the quick release nut. Hand tighten only.
- Failure to follow these instructions voids SRAM® warranty.

HINWEIS

- Verwenden Sie zur Reinigung keine Hochdruckstrahler.
- Verwenden Sie kein Werkzeug, um die Mutter des Schnellspanners festzuziehen. Ziehen Sie sie nur handfest an.
- Wenn diese Anleitung nicht befolgt wird, kann die SRAM®-Garantie erlöschen.

AVISO

- No utilice agua a presión para su limpieza.
- No utilice ningún tipo de herramienta para apretar la tuerca del mecanismo de desmontaje rápido. Apriétela sólo con la mano.
- El incumplimiento de estas instrucciones supondrá la anulación de la garantía SRAM®.

AVIS

- N'utilisez pas de jet d'eau haute pression pour le nettoyage.
- N'utilisez pas d'outil pour serrer l'écrou de blocage rapide. Serrez-le à la main uniquement.
- Le non-respect de ces instructions entraîne l'annulation de la garantie SRAM®.

AVVISO

- Non utilizzare acqua pressurizzata per la pulizia.
- Non utilizzare alcuno strumento per serrare il dado a sgancio rapido. Serrare esclusivamente a mano.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni invalida la garanzia SRAM®.

MEDEDELING

- Gebruik geen water onder druk om schoon te maken.
- Gebruik geen gereedschap om de snelspanner vast te draaien. Draai alleen met de hand vast.
- Het niet naleven van deze aanwijzingen maakt de SRAM®-garantie ongeldig.

NOTIFICAÇÃO

- Não use água sob pressão para lavar a bicicleta.
- Não use nenhuma ferramenta para apertar a porca do desprendimento rápido. Aperte só com a mão.
- O não cumprimento destas instruções anula a garantia SRAM®.

注意事項

- 洗浄に高圧水を使用しないでください。
- クイック・リリースのナットの締め付けには、いかなるツールも使用せず、手だけで締めてください。
- この使用説明書の内容に従っていない場合、SRAM® の保証は適用されません。

注意

- 请勿用高压水清洗。
- 请勿使用任何工具来紧固快脱机构螺母。只能用手拧紧。
- 不遵守这些说明将导致无法享受 SRAM® 质保。

Quick Release Axles

Schnellspanachsen

Ejes de desmontaje rápido

Axes à blocage rapide

Assi a sgancio rapido

Snelspanassen

Eixos de desprendimento rápido

クイック・リリース・アクスル

快脱軸

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Use only Zipp® disc brake-specific quick release axles with bicycles equipped with disc brakes. Failure to do so may result in detachment of the wheel which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Sur des vélos équipés de freins à disque, utilisez uniquement des axes à blocage rapide compatibles avec les freins à disque Zipp®. Sinon la roue peut se détacher du vélo, ce qui peut causer la chute du cycliste et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Use apenas eixos de desprendimento rápido Zipp® específicos para travões de disco, com bicicletas equipadas com travões de disco. Se não fizer isto, pode resultar em que se solte a roda, o que pode causar um acidente e graves ferimentos e/ou morte ao ciclista.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Wenn Ihr Fahrrad mit einer Scheibenbremse ausgestattet ist, verwenden Sie nur Zipp®-Schnellspanachsen für Scheibenbremsen. Andernfalls könnte sich das Laufrad lösen, was zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann.

⚠ AVVERTENZA: PERICOLO DI INCIDENTE

Utilizzare solo assi a sgancio rapido specifici per dischi dei freni Zipp® con bici dotate di freni a disco. In caso contrario potrebbe verificarsi il distacco della ruota con conseguenti incidenti e gravi lesioni e/o la morte del biker.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ディスク・ブレーキを備えた自転車には、Zipp® ディスク・ブレーキ用に特化したクイック・リリース・アクスルのみを使用してください。これ以外では、ホイールの脱落を生じる可能性があり、事故を招いて、ライダーの大怪我および / または死亡につながる危険性があります。

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

En bicicletas con freno de disco, utilice únicamente ejes de desmontaje rápido específicos para frenos de disco Zipp®. De lo contrario, la rueda podría desprenderse y ocasionar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

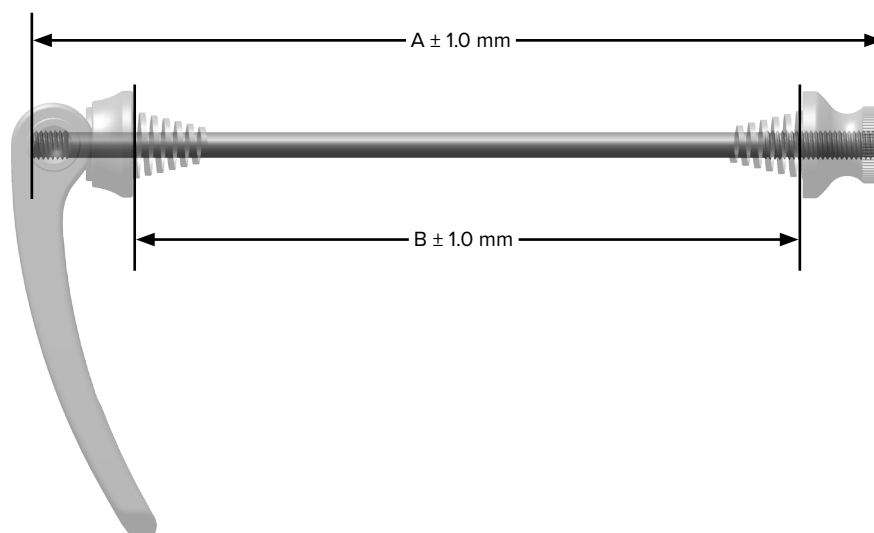
⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Gebruik alleen Zipp® snelspanassen speciefiek voor schijfremmen met fietsen die met schijfremmen zijn uitgerust. Het negeren van dit advies kan het losraken van het wiel veroorzaken, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠ 警告 - 撞伤隐患

对于配备碟式刹车的自行车，请仅使用 Zipp® 碟式刹车专用快脱轴。否则可能导致车轮脱落，引起撞车事故及骑行者严重受伤及 / 或死亡。

	Axle Length Front (A)	Dropout Width Front (B)	Axle Length Rear (A)	Dropout Width Rear (B)
Zipp Hub - Rim Brake	146 mm	112 mm	178 mm	144 mm
Zipp Hub - Disc Brake	149 mm	115 mm	185.5 mm	151.5 mm



⚠️WARNING - CRASH HAZARD

Quick release lever tension must be sufficient to properly seat and secure the wheel to the bicycle. If, after performing the installation instructions that follow, the quick release lever is very difficult to close or excessive friction is felt when closing the lever, check the cam bushing and lever for damage. Any damage can result in insufficient quick release lever tension. Insufficient lever tension can cause the wheel to not seat or secure properly and make the wheel unsafe to ride; replace the quick release lever. Any wheel that is not properly seated or secured can disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠️VERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

La tension du levier du blocage rapide doit être suffisante pour fixer solidement la roue au vélo. Si, après avoir respecté les instructions d'installation suivantes, le levier du blocage rapide reste très difficile à fermer ou que vous sentez un frottement trop important lorsque vous rabattez le levier en position fermée, vérifiez que la bague de la came ainsi que le levier ne sont pas endommagés. Toute détérioration peut être la cause d'une tension du levier du blocage rapide insuffisante. Si la tension du levier est insuffisante, cela peut empêcher la roue d'être installée correctement ou fixée solidement ce qui peut être très dangereux lors de l'utilisation. Remplacez alors le levier du blocage rapide. Une roue installée ou fixée de manière inappropriée peut se détacher du vélo, ce qui peut causer la chute du cycliste et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠️AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

A tensão da alavanca de desprendimento rápido tem que ser suficiente para correctamente assentar e fixar a roda à bicicleta. Se depois de efectuar as instruções de instalação que se seguem, a alavanca de desprendimento rápido ficar muito difícil de fechar ou se sentir fricção excessiva quando fechar a alavanca, inspeccione a chumaceira da came e a alavanca para detectar danos. Quaisquer danos poderão resultar em tensão insuficiente na alavanca de desprendimento rápido. Tensão insuficiente na alavanca pode fazer com que a roda não assente ou não se fixe correctamente, e pode fazer com que a roda seja insegura para andar na bicicleta; substitua a alavanca de desprendimento rápido. Qualquer roda que não esteja bem assente e bem fixada pode desprender-se da bicicleta, causando um acidente e lesões graves e/ou fatais ao ciclista.

⚠️WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Der Schnellspannhebel muss ausreichend gespannt sein, um das Laufrad ordnungsgemäß am Fahrrad zu fixieren. Wenn sich nach dem Einbau der Schnellspannhebel nur sehr schwer schließen lässt oder Sie beim Schließen des Hebels übermäßige Reibung spüren, überprüfen Sie die Buchse und den Hebel auf Schäden. Schäden können zu mangelnder Spannung des Schnellspannhebels führen. Eine zu geringe Spannung des Hebels kann dazu führen, dass das Rad nicht richtig oder nicht fest sitzt, sodass die Fahrsicherheit beeinträchtigt wird. Tauschen Sie in diesem Fall den Schnellspannhebel aus. Laufräder, die nicht richtig sitzen oder fixiert sind, können sich vom Fahrrad lösen, was zu einem Sturz und schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann.

⚠️AVVERTENZA: PERICOLO DI INCIDENTE

La tensione della leva di sgancio rapido deve essere sufficiente per inserire e fissare correttamente la ruota alla bicicletta. Se dopo aver eseguito le istruzioni di installazione che seguono, la leva di sgancio rapido è molto difficile da schiacciare o se si percepisce attrito eccessivo durante lo schiacciamento della leva, controllare la presenza di danni alla bocca della camma e alla leva. Eventuali danni possono causare insufficiente tensione della leva a sgancio rapido. Una tensione della leva insufficiente può far sì che la ruota non si inserisca né si fissi correttamente rendendo la ruota pericolosa; sostituire la leva a sgancio rapido. Ruote non correttamente inserite o fissate possono sganciarsi dalla bicicletta, provocando incidenti e gravi lesioni e/o la morte del biker.

⚠️警告 - 事故につながる危険性

ホイールを自転車に正しく安全に装着するため、クイック・リリース・レバーには十分なテンションが必要です。説明に従って取り付けを行った後に、クイック・リリース・レバーを閉じるのがかなり困難であったり、またはレバーを閉じる際に過度の摩擦が感じられる場合は、カム・ブッシングとレバーが損傷していないことを確認してください。いかなる損傷であっても、クイック・リリース・レバーのテンションが不十分になる可能性があります。レバーのテンションが不十分な場合は、ホイールの取り付け状態が不適切または不安定になり、乗車に危険性が生じます。クリック・リリース・レバーを交換してください。取り付け状態が不適切または不安定なホイールは、自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我および/または死亡につながる危険性があります。

⚠️ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

La tensión de la palanca de desmontaje rápido debe ser suficiente como para que la rueda quede bien asentada y sujeta a la bicicleta. Si, una vez seguidas las instrucciones de instalación que se muestran a continuación, le resulta muy difícil cerrar la palanca o nota una fricción excesiva al hacerlo, compruebe si está dañado el casquillo de la leva. Si así fuera, la palanca de desmontaje rápido no quedaría suficientemente tensa, con lo cual la rueda podría no quedar bien asentada o sujeta, lo que supone un peligro a la hora de circular; en este caso, sustituya la palanca de desmontaje rápido. Una rueda mal asentada o fijada podría desprenderse de la bicicleta y ocasionar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠️WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

De spanning van de snelspanhendel moet voldoende hoog zijn zodat het wiel juist en stevig in de fiets vastzit. Als, na het uitvoeren van onderstaande installatie-instructies, de snelspanhendel zeer moeilijk te sluiten is of er wordt een overmatige frictie gevoeld tijdens het sluiten van de hendel, controleer de nokkenbus en de hendel op schade. Schade kan leiden tot onvoldoende spanning op de snelspanhendel. Onvoldoende spanning op de hendel kan ertoe leiden dat het wiel niet stevig vastzit waardoor het niet veilig is om met het wiel te rijden. Vervang in dit geval de snelspanhendel. Een wiel dat niet juist en stevig is vastgemaakt, kan van de fiets loskomen, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠️警告 - 撞伤隐患

快脱杆张力必须足够大，以将车轮适当地定位并紧固在自行车上。如果按照安装说明执行后续操作后，快脱杆很难合上或在合上快脱杆时感觉有过大的摩擦阻力，则检查凸轮座和杆体是否损坏。任何损坏都可能导致快脱杆张力不足。快脱杆张力不足可能会导致车轮定位或紧固不当，使车轮在骑行时不安全；此时应更换快脱杆。车轮定位或紧固不当可能会导致车轮从自行车上脱离，引起撞车事故及骑行者严重受伤及/或死亡。

Front Skewer Installation

Einbau der vorderen
Schnellspannachse
Instalación del cierre de rueda
delantero

Installation de l'axe avant

Installazione dello sgancio rapido
anteriore
De voorste snelspanner installeren

Instalação do veio de
atravessamento dianteiro
フロント・スキューワの取り付け
前座箍安装



Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Richten Sie den Hebel auf die Rundung in der Lagerbuchse aus.

⚠ WARNING - UNFALLGEFAHR

Wenn der Hebel und die Lagerbuchse falsch ausgerichtet sind, können die Teile beschädigt werden, sodass der Hebel in geschlossener Stellung nicht mehr genug Spannung erzeugt. Beschädigte Lagerbuchsen oder Hebel können den Kraftaufwand zum Schließen erhöhen, sodass das Laufrad nicht richtig fixiert wird. Befolgen Sie das Einbauverfahren und reduzieren Sie nicht die Kraft, die zum Schließen des Schnellspannhebels benötigt wird. Andernfalls wird das Laufrad nicht sicher fixiert.

Alinee la palanca con la superficie curvada del casquillo de la leva.

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

La desalineación entre la palanca y el casquillo de la leva puede provocar daños en las piezas e impedir que la palanca quede con una tensión suficiente al cerrarla. Un casquillo de la leva dañado puede obligar a hacer más fuerza al cerrar la palanca, con lo cual la rueda podría no quedar suficientemente sujeta. No intente reducir la fuerza necesaria para cerrar la palanca desviándose del procedimiento descrito, ya que la rueda podría no quedar bien sujeta.

Alignez le levier avec la surface incurvée de la bague de la came.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Un mauvais alignement du levier avec la bague de la came peut endommager les pièces et provoquer une tension insuffisante du levier en position fermée. Avec une bague de la came ou un levier endommagé(e), il faut une plus grande force pour fermer le levier et cela peut être insuffisant pour fixer la roue solidement. Ne modifiez jamais les procédures d'installation pour réduire la force nécessaire à la fermeture du levier car cela peut être insuffisant pour fixer la roue solidement.

Allineare la leva con la superficie curva della boccola della camma.

⚠ AVVERTENZA: PERICOLO DI INCIDENTE

Il cattivo allineamento della leva e della boccola della camma può causare danni alle parti con conseguente insufficiente tensione della leva mentre la leva è chiusa. Una boccola della camma o una leva danneggiate possono richiedere una maggiore forza di chiusura sulla leva, il che può comportare una insufficiente ritenzione delle ruote. Non deviare dalla procedura di installazione per ridurre la forza necessaria per chiudere la leva in quanto questo comporterebbe un'insufficiente ritenzione della ruota.

Breng de hendel op één lijn met het gebogen oppervlak van de nokkenbus.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Het verkeerd uitlijnen van de hendel en nokkenbus kan de onderdelen beschadigen, wat kan leiden tot onvoldoende spanning op de hendel wanneer deze gesloten is. Een beschadigde nokkenbus of hendel kan meer kracht vergen om de hendel te sluiten waardoor het wiel onvoldoende wordt vastgezet. Wijk niet af van de installatieprocedure om de kracht nodig voor het sluiten van de hendel te verlagen, het wiel zal onvoldoende worden vastgezet.

Alinhe a alavanca com a superfície encurvada da chumaceira da came.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Um mau alinhamento da alavanca e da chumaceira da came pode causar danos às peças e pode resultar em insuficiente tensão da alavanca quando a alavanca estiver fechada. Uma chumaceira da came ou uma alavanca danificada pode precisar de uma maior força para fechar a alavanca, o que pode resultar em insuficiente retenção da roda. Não se desvie do procedimento de instalação para reduzir a força necessária para fechar a alavanca, porque isto resultará em insuficiente retenção da roda.

レバーを、カム・ブッシングのカーブ面にきちんと揃えます。

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

レバーとカム・ブッシングの位置がきちんと揃っていない場合は部品が損傷する可能性があります。レバーが閉じているときに、レバーのテンションが不十分になることがあります。カム・ブッシングまたはレバーが損傷すると、レバーを閉じる際に強い力が必要になり、ホイールのテンションが不十分になることがあります。レバーを閉じる際に必要な力を低減させるために、通常の取り付け手順以外の方法を行うことはしないでください。ホイールのテンションが不十分になります。

将快脱杆与凸轮座的曲面对齐。

⚠ 警告 - 撞伤隐患

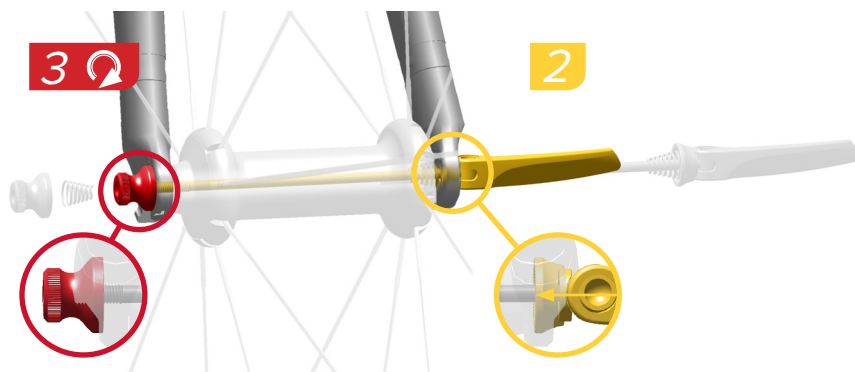
快脱杆与凸轮座未对齐可能会导致部件损坏，在快脱杆闭合时使杆体张力不足。如果凸轮座或杆体损坏，则可能需要更大的闭合合力，进而导致车轮不够紧固。请勿违反安装程序减少闭合杆体所需的力道，因为这会导致车轮不够紧固。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Insérez l'axe du blocage rapide dans le moyeu du côté opposé à la chaîne. Lorsque le levier est aligné avec l'axe, poussez la came du levier et maintenez-la contre la patte de fixation du côté opposé à la chaîne. À la main, vissez l'écrou de réglage sur l'axe jusqu'à ce qu'il vienne toucher la patte de fixation du côté de la chaîne et que l'intérieur de la patte de fixation vienne toucher le moyeu. L'écrou de réglage doit s'engager sur l'axe d'au moins quatre tours. Tournez le levier en position fermée vers l'arrière du vélo de manière à ce qu'il soit parallèle au sol.

Führen Sie die Schnellspannachse durch die Nicht-Antriebsseite der Nabe ein. Halten Sie den Hebel in einer Linie mit der Achse und drücken Sie die Hebelbuchse gegen das Ausfallende auf der Nicht-Antriebsseite. Schrauben Sie die Einstellmutter von Hand auf die Achse, bis sie am Ausfallende auf der Antriebsseite anliegt und die Innenseite des Ausfallendes die Nabe berührt. Die Einstellmutter muss mindestens mit vier ganzen Umdrehungen im Achsgewinde fassen. Schließen Sie den Hebel parallel zum Boden in Richtung Hinterseite des Fahrrades.

Inserire l'asse a sgancio rapido attraverso il lato non di guida del mozzo. Con la leva in linea con l'asse, spingere e trattenere la camma della leva contro il forcellino del lato non di guida. Filettare il dado di regolazione sull'asse a mano fino a che non tocchi il forcellino del lato di guida e l'interno del forcellino non sia a contatto con il mozzo. Il dado di regolazione deve impegnare almeno quattro filettature sull'asse. Chiudere la leva verso la parte posteriore della bicicletta, parallela al terreno.

Introduzca el eje de desmontaje rápido por el lado no motriz del buje. Con la palanca en línea con el eje, presione y mantenga sujeta la leva de la palanca contra la puntera del lado no motriz. Enrosque al eje la tuerca de ajuste, utilizando sólo la mano, hasta tocar la puntera del lado motriz y hasta que la cara interior de la puntera toque el buje. La tuerca de ajuste debería quedar enroscada al eje cuatro vueltas de rosca como mínimo. Cierre la palanca hacia la parte de atrás de la bicicleta, dejándola paralela al suelo.

Breng de snelspanas door de niet-aandrijfzijde van de naaf. Met de hendel op één lijn met de as, duw en houd de hendelnok tegen de opening aan niet-aandrijfzijde. Draai de borgmoer op de as met de hand vast totdat het contact maakt met de opening aan aandrijfzijde en de binnenkant van de opening contact maakt met de naaf. De borgmoer moet minstens vier omwentelingen op de as zijn vastgedraaid. Sluit de hendel richting de achterkant van de fiets en evenwijdig met de grond.



Insira o eixo de desprendimento rápido através do lado do cubo oposto às cremalheiras. Com a alavanca alinhada com o eixo, empurre e segure a came da alavanca contra o encaixe do lado oposto às cremalheiras. Enrosque a porca de ajuste no eixo só com a mão, até que ela entre em contacto com o encaixe do lado das cremalheiras, e a parte interna do encaixe entre em contacto com o cubo. A porca de ajuste tem que agarrar pelo menos quatro fios de rosca do eixo. Feche a alavanca em direcção à traseira da bicicleta, paralelamente ao solo.

クイック・リリース・アクスルを、ハブの非ドライブ側に挿入します。レバーがアクスルと一直線になるようにし、レバー・カムを非ドライブ側のドロップアウトに押し、保持します。調節ナットを手で回してアクスルに取り付け、調節ナットがドライブ側のドロップアウトに触れるように、またドロップアウトの内側がハブに触れるようにします。この際、調節ナットのねじ山が最低4回転分、アクスルと噛み合っていなければなりません。レバーを自転車の後部に向けて、地面と平行になるように閉じます。

将快脱轴插入轮毂的非传动侧。使杆体与轴成一条直线，推动杆体凸轮使之抵住非传动侧勾爪并握住。用手将调节螺母旋入快脱轴，直至螺母接触传动侧勾爪，并且勾爪内侧接触轮毂。调节螺母必须旋入快脱轴至少4圈。向自行车后方闭合杆体，与地面平行。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

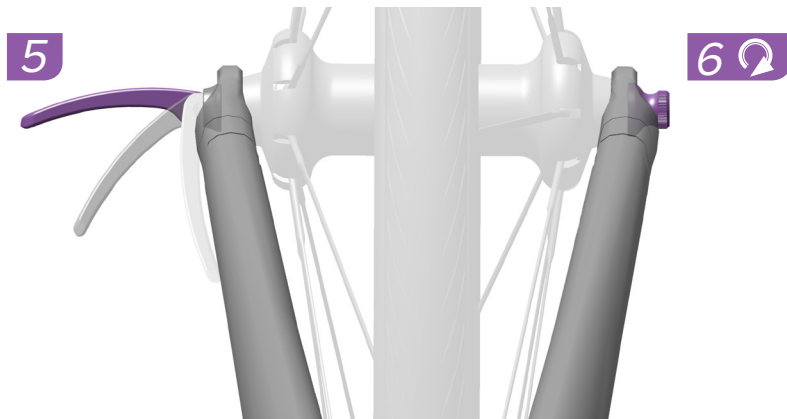
Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte puis tournez l'écrou de réglage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez le levier en position fermée pour vérifier de nouveau sa tension. La tension du levier est suffisante à partir du moment où, une fois en position fermée, il ne peut plus tourner. Si le levier peut encore tourner une fois en position fermée, cela signifie que sa tension est insuffisante et qu'elle doit être augmentée.

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie die Einstellmutter mit der Hand im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung zu prüfen. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn sich der Hebel in der geschlossenen Stellung nicht drehen lässt. Wenn sich der Hebel in der geschlossenen Stellung drehen lässt, weist dies darauf hin, dass die Hebelspannung erhöht werden muss.

Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e ruotare a mano il dado di regolazione in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollarne la tensione. La tensione della leva è sufficiente quando la leva non può essere ruotata mentre è in posizione di chiusura. Se la leva può essere ruotata mentre è in posizione di chiusura, questa è una indicazione del fatto che la tensione della leva è insufficiente e deve essere aumentata.

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gire a mano la tuerca de ajuste en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar su tensión, que será suficiente si la palanca no se puede girar cuando esté en la posición de cierre. Si la palanca puede girarse estando en la posición de cierre, significa que su tensión es insuficiente, por lo que deberá aumentarla.

Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai de borgmoer met de hand en met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning opnieuw te controleren. De spanning op de hendel is voldoende wanneer de hendel in de gesloten positie niet gedraaid kan worden. Als de hendel in de gesloten positie gedraaid kan worden, geeft dit aan dat de spanning op de hendel onvoldoende is en verhoogd moet worden.



Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio, com a mão. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. A tensão na alavanca será suficiente quando a alavanca não puder ser rodada enquanto estiver na posição fechada. Se a alavanca puder ser rodada enquanto está na posição fechada, isto será uma indicação de que a tensão na alavanca é insuficiente e tem que ser aumentada.

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて調節ナットを手で右に回します。レバーを閉じ、レバーのテンションを再度確認します。レバーがクローズのポジションにあるときに、レバーを回転させることができれば、レバーのテンションは十分です。レバーがクローズのポジションにあるときに、レバーを回転させることができる場合は、レバーのテンションが不十分であり、テンションを上げる必要があります。

如需增大快脱杆张力，请打开杆体，用手顺时针旋转调节螺母。闭合杆体，重新检测快脱杆张力。如果杆体在闭合位置时不能转动，则其已充分张紧。如果杆体在闭合位置时能转动，说明快脱杆张力不足且必须增大。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serreje
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Rear Skewer - Installation

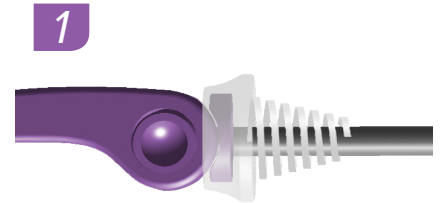
Einbau der hinteren
Schnellspannachse
Instalación del cierre de rueda
trasero

Installation de l'axe arrière

Installazione dello sgancio rapido
posteriore
De achterste snelspanner
installeren

Instalação do veio de
atravessamento traseiro
リア・スキューワの取り付け

后座箍安装



Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Richten Sie den Hebel auf die Rundung in der Lagerbuchse aus.

⚠ WARNING - UNFALLGEFAHR

Wenn der Hebel und die Lagerbuchse falsch ausgerichtet sind, können die Teile beschädigt werden, sodass der Hebel in geschlossener Stellung nicht mehr genug Spannung erzeugt. Beschädigte Lagerbuchsen oder Hebel können den Kraftaufwand zum Schließen erhöhen, sodass das Laufrad nicht richtig fixiert wird. Befolgen Sie das Einbauverfahren und reduzieren Sie nicht die Kraft, die zum Schließen des Schnellspannhebels benötigt wird. Andernfalls wird das Laufrad nicht sicher fixiert.

Alinee la palanca con la superficie curva del casquillo de la leva.

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

La desalineación entre la palanca y el casquillo de la leva puede provocar daños en las piezas e impedir que la palanca quede con una tensión suficiente al cerrarla. Un casquillo de la leva dañado puede obligar a hacer más fuerza al cerrar la palanca, con lo cual la rueda podría no quedar suficientemente sujeta. No intente reducir la fuerza necesaria para cerrar la palanca desviándose del procedimiento descrito, ya que la rueda podría no quedar bien sujeta.

Alignez le levier avec la surface incurvée de la bague de la came.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Un mauvais alignement du levier avec la bague de la came peut endommager les pièces et provoquer une tension insuffisante du levier en position fermée. Avec une bague de la came ou un levier endommagé(e), il faut une plus grande force pour fermer le levier et cela peut être insuffisant pour fixer la roue solidement. Ne modifiez jamais les procédures d'installation pour réduire la force nécessaire à la fermeture du levier car cela peut être insuffisant pour fixer la roue solidement.

Allineare la leva con la superficie curva della boccola della camma.

⚠ AVVERTENZA: PERICOLO DI INCIDENTE

Il cattivo allineamento della leva e della boccola della camma può causare danni alle parti con conseguente insufficiente tensione della leva mentre la leva è chiusa. Una boccola della camma o una leva danneggiate possono richiedere una maggiore forza di chiusura sulla leva, il che può comportare una insufficiente ritenzione delle ruote. Non deviare dalla procedura di installazione per ridurre la forza necessaria per chiudere la leva in quanto questo comporterebbe un'insufficiente ritenzione della ruota.

Breng de hendel op één lijn met het gebogen oppervlak van de nokkenbus.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Het verkeerd uitlijnen van de hendel en nokkenbus kan de onderdelen beschadigen, wat kan leiden tot onvoldoende spanning op de hendel wanneer de hendel gesloten is. Een beschadigde nokkenbus of hendel kan meer kracht vergen om de hendel te sluiten waardoor het wiel onvoldoende wordt vastgezet. Wijk niet af van de installatieprocedure om de kracht nodig voor het sluiten van de hendel te verlagen, het wiel zal onvoldoende worden vastgezet.

Alinhe a alavanca com a superfície encurvada da chumaceira da came.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Um mau alinhamento da alavanca e da chumaceira da came pode causar danos às peças e pode resultar em insuficiente tensão da alavanca quando a alavanca estiver fechada. Uma chumaceira da came ou uma alavanca danificada pode precisar de uma maior força para fechar a alavanca, o que pode resultar em insuficiente retenção da roda. Não se desvie do procedimento de instalação para reduzir a força necessária para fechar a alavanca, porque isto resultará em insuficiente retenção da roda.

レバーを、カム・ブッシングのカーブ面にきちんと揃えます。

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

レバーとカム・ブッシングの位置がきちんと揃っていない場合は部品が損傷する可能性があります。レバーが閉じているときに、レバーのテンションが不十分になることがあります。カム・ブッシングまたはレバーが損傷すると、レバーを閉じる際に強い力が必要になり、ホイールの取り付け状態が不十分になることがあります。レバーを閉じる際に必要な力を低減させるために、通常の取り付け手順以外の方法を行うことはしないでください。ホイールの取り付け状態が不十分になります。

将快脱杆与凸轮座的曲面对齐。

⚠ 警告 - 撞伤隐患

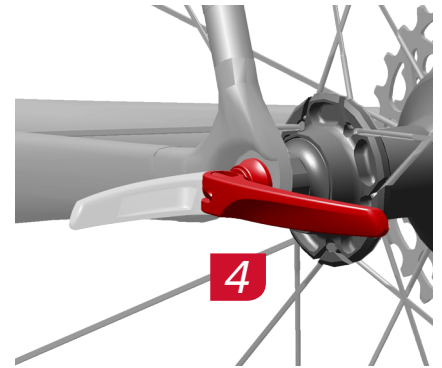
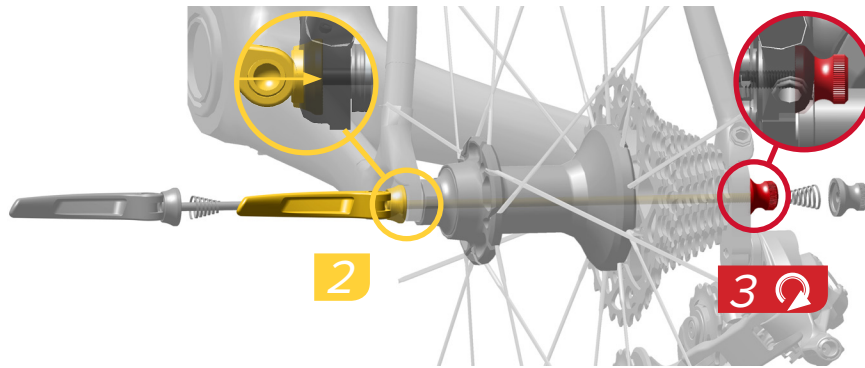
快脱杆与凸轮座未对齐可能会导致部件损坏，在快脱杆闭合时使杆体张力不足。如果凸轮座或杆体损坏，则可能需要更大的闭合合力，进而导致车轮不够紧固。请勿违反安装程序减少闭合杆体所需的力道，因为这会导致车轮不够紧固。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Insérez l'axe du blocage rapide dans le moyeu du côté opposé à la chaîne. Lorsque le levier est aligné avec l'axe, poussez la came du levier et maintenez-la contre la patte de fixation du côté opposé à la chaîne. À la main, vissez l'écrou de réglage sur l'axe jusqu'à ce qu'il vienne toucher la patte de fixation du côté de la chaîne et que l'intérieur de la patte de fixation vienne toucher le moyeu. L'écrou de réglage doit s'engager sur l'axe d'au moins quatre tours. Tournez le levier en position fermée vers l'arrière du vélo de manière à ce qu'il soit parallèle au sol.

Insira o eixo de desprendimento rápido através do lado do cubo oposto às cremalheiras. Com a alavanca alinhada com o eixo, empurre e segure a came da alavanca contra o encaixe do lado oposto às cremalheiras. Enrosque a porca de ajuste no eixo só com a mão, até que ela entre em contacto com o encaixe do lado das cremalheiras, e a parte interna do encaixe entre em contacto com o cubo. A porca de ajuste tem que agarrar pelo menos quatro fios de rosca do eixo. Feche a alavanca em direcção à traseira da bicicleta, paralelamente ao solo.

Führen Sie die Schnellspannachse durch die Nicht-Antriebsseite der Nabe ein. Halten Sie den Hebel in einer Linie mit der Achse und drücken Sie die Hebelbuchse gegen das Ausfallende auf der Nicht-Antriebsseite. Schrauben Sie die Einstellmutter von Hand auf die Achse, bis sie am Ausfallende auf der Antriebsseite anliegt und die Innenseite des Ausfallendes die Nabe berührt. Die Einstellmutter muss mindestens mit vier ganzen Umdrehungen im Achsgewinde fassen. Schließen Sie den Hebel parallel zum Boden in Richtung Hinterseite des Fahrrades.

Inserire l'asse a sgancio rapido attraverso il lato non di guida del mozzo. Con la leva in linea con l'asse, spingere e trattenere la camma della leva contro il forcellino del lato non di guida. Filettare il dado di regolazione sull'asse a mano fino a che non tocchi il forcellino del lato di guida e l'interno del forcellino non sia a contatto con il mozzo. Il dado di regolazione deve impegnare almeno quattro filettature sull'asse. Chiudere la leva verso la parte posteriore della bicicletta, parallela al terreno.

クイック・リリース・アクスルを、ハブの非ドライブ側に挿入します。レバーがアクスルと一直線になるようにし、レバー・カムを非ドライブ側のドロップアウトに押し、保持します。調節ナットを手で回してアクスルに取り付け、調節ナットがドライブ側のドロップアウトに触れるように、またドロップアウトの内側がハブに触れるようにします。この際、調節ナットのねじ山が最低 4 回転分、アクスルと噛み合っていなければなりません。レバーを自転車の後部に向けて、地面と平行になるように閉じます。

Inserte el eje de desmontaje rápido por el lado no motriz del buje. Con la palanca en línea con el eje, presione y mantenga sujeta la leva de la palanca contra la puntera del lado no motriz. Enrosque al eje la tuerca de ajuste, utilizando sólo la mano, hasta tocar la puntera del lado motriz y hasta que la cara interior de la puntera toque el buje. La tuerca de ajuste debería engranar en el eje cuatro vueltas de rosca como mínimo. Cierre la palanca hacia la parte de atrás de la bicicleta, dejándola paralela al suelo.

Breng de snelspanas door de niet-aandrijfzijde van de naaf. Met de hendel op één lijn met de as, duw en houd de hendelnok tegen de opening aan niet-aandrijfzijde. Draai de borgmoer op de as met de hand vast totdat het contact maakt met de opening aan aandrijfzijde en de binnenkant van de opening contact maakt met de naaf. De borgmoer moet minstens vier omwentelingen op de as zijn vastgedraaid. Sluit de hendel richting de achterkant van de fiets en evenwijdig met de grond.

将快脱轴插入轮轂的非传动侧。使杆体与轴成一条直线，推动杆体凸轮使之抵住非传动侧勾爪并握住。用手将调节螺母旋入快脱轴，直至螺母接触传动侧勾爪，并且勾爪内侧接触轮轂。调节螺母必须旋入快脱轴至少 4 圈。向自行车后方闭合杆体，与地面平行。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

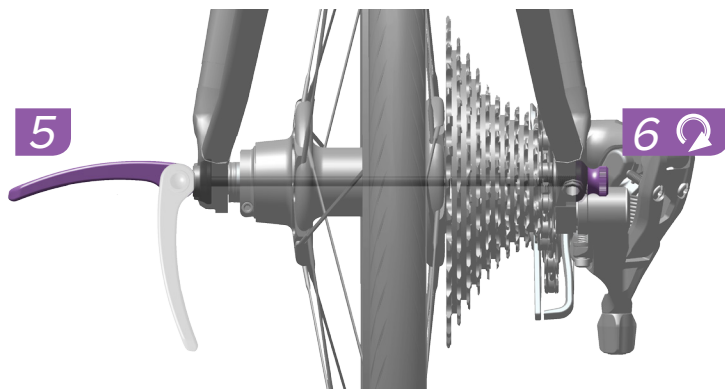
Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie die Einstellmutter mit der Hand im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung zu prüfen. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn sich der Hebel in der geschlossenen Stellung nicht drehen lässt. Wenn sich der Hebel in der geschlossenen Stellung drehen lässt, weist dies darauf hin, dass die Hebelspannung erhöht werden muss.

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gire a mano la tuerca de ajuste en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar su tensión, que será suficiente si la palanca no se puede girar cuando esté en la posición de cierre. Si la palanca puede girarse estando en la posición de cierre, significa que su tensión es insuficiente, por lo que deberá aumentarla.

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte puis tournez l'écrou de réglage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez le levier en position fermée pour vérifier de nouveau sa tension. La tension du levier est suffisante à partir du moment où, une fois en position fermée, il ne peut plus tourner. Si le levier peut encore tourner une fois en position fermée, cela signifie que sa tension est insuffisante et qu'elle doit être augmentée.

Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e ruotare a mano il dado di regolazione in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollarne la tensione. La tensione della leva è sufficiente quando la leva non può essere ruotata mentre è in posizione di chiusura. Se la leva può essere ruotata mentre è in posizione di chiusura, questa è una indicazione del fatto che la tensione della leva è insufficiente e deve essere aumentata.

Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai de borgmoer met de hand en met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning opnieuw te controleren. De spanning op de hendel is voldoende wanneer de hendel in de gesloten positie niet gedraaid kan worden. Als de hendel in de gesloten positie gedraaid kan worden, geeft dit aan dat de spanning op de hendel onvoldoende is en verhoogd moet worden.



Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio, com a mão. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. A tensão na alavanca será suficiente quando a alavanca não puder ser rodada enquanto estiver na posição fechada. Se a alavanca puder ser rodada enquanto está na posição fechada, isto será uma indicação de que a tensão na alavanca é insuficiente e tem que ser aumentada.

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて調節ナットを手で右に回します。レバーを閉じ、レバーのテンションを再度確認します。レバーがクローズのポジションにあるときに、レバーを回転させることができれば、レバーのテンションは十分です。レバーがクローズのポジションにあるときに、レバーを回転させることができる場合は、レバーのテンションが不十分であり、テンションを上げる必要があります。

如需增大快脱杆张力，请打开杆体，用手顺时针旋转调节螺母。闭合杆体，重新检测快脱杆张力。如果杆体在闭合位置时不能转动，则其已充分张紧。如果杆体在闭合位置时能转动，说明快脱杆张力不足且必须增大。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppla
Aandraalmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Use mild soap and water to clean your wheels. Transport wheels in a wheel bag for protection. Do not set objects on wheels.

Every ride

Check that the wheel is properly seated and the quick release/axle is secure. Check tire condition and pressure. Check rims and spokes for damage. Check that hubs spin freely without play. Check that wheels are centered.

Every 100 hours

Clean the quick release and apply a thin film of water-resistant grease between the quick release lever and cam washer. Perform front and rear hub maintenance. Replace tubeless rim tape (if applicable).

Rim tape needs to be removed to service the wheel or spokes. For additional service information, please visit www.zipp.com.

Reinigen Sie Ihre Laufräder mit Wasser und Seife. Transportieren Sie Laufräder zum Schutz in einer Laufradtasche. Legen Sie keine Gegenstände auf Laufräder.

Nach jeder Fahrt

Vergewissern Sie sich, dass das Laufrad ordnungsgemäß sitzt und der Schnellspanner/die Achse fest-gezogen ist. Überprüfen Sie den Reifendruck und den Zustand des Reifens. Prüfen Sie die Felgen und Speichen auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Nabe ohne Spiel frei dreht. Vergewissern Sie sich, dass die Laufräder mittig sitzen.

Alle 100 Stunden

Reinigen Sie den Schnellspannmechanismus und tragen Sie einen dünnen Film wasserfestes Schmierfett zwischen dem Schnellspannhebel und der Lagerbuchse auf. Warten Sie die Vorder- und Hinternabe. Ersetzen Sie das Felgenband (falls notwendig).

Zur Wartung des Laufrads oder der Speichen muss das Felgenband abgenommen werden. Weitere Informationen zur Wartung finden Sie im Internet unter www.zipp.com.

Para limpiar las ruedas, utilice agua y jabón suave. Para transportarlas, protéjalas utilizando una bolsa para ruedas. No coloque ningún objeto encima de las ruedas.

Cada vez que monte

Compruebe que la rueda esté bien asentada y que el mecanismo de desmontaje rápido y el eje estén bien sujetos. Compruebe el estado y la presión de los neumáticos. Compruebe si hay algún daño en las llantas y los radios. Compruebe que los bujes giran libremente y sin holgura. Compruebe que las ruedas estén centradas.

Cada 100 horas

Limpie el dispositivo de desmontaje rápido y aplique una fina capa de grasa resistente al agua entre la palanca y la arandela de la leva. Realice las operaciones de mantenimiento de los bujes delantero y trasero. Cambie la cinta de fondo de llanta, si se trata de un neumático sin cámara (si procede).

Para realizar cualquier operación de mantenimiento sobre las ruedas o los radios, necesitará quitar la cinta de fondo de llanta. Si desea más información sobre mantenimiento, visite www.zipp.com.

Utilisez du savon doux et de l'eau pour nettoyer vos roues. Transportez vos roues dans un sac de transport pour roues de vélo. Ne déposez pas d'objets sur les roues.

À chaque sortie

Vérifiez que la roue est bien installée et que le blocage rapide/l'axe est bien fixé. Vérifiez l'état et la pression des pneus. Vérifiez que les jantes et les rayons ne sont pas endommagés. Vérifiez que les moyeux tournent librement et sans jeu. Vérifiez que les roues sont centrées.

Toutes les 100 heures

Nettoyez le blocage rapide puis appliquez une fine couche de graisse résistante à l'eau entre le levier du blocage rapide et la rondelle de la came. Procédez à l'entretien des moyeux avant et arrière. Remplacez le fond de jante tubeless (le cas échéant).

Le fond de jante doit être retiré pour pouvoir procéder à l'entretien de la roue ou des rayons. Pour de plus amples instructions sur l'entretien, veuillez consulter le site www.zipp.com.

Utilizzare sapone neutro e acqua per pulire le ruote. Trasportare le ruote in una borsa protettiva per ruote. Non poggiare oggetti sulle ruote.

Ogni sessione di guida

Verificare che la ruota sia posizionata correttamente e che il meccanismo di sgancio rapido/asse sia fissato. Controllare le condizioni e la pressione degli pneumatici. Verificare la presenza di danni a cerchioni e raggi. Verificare che i mozzi ruotino liberamente senza gioco. Verificare che le ruote siano centrate.

Ogni 100 ore

Pulire lo sgancio rapido e applicare un sottile strato di grasso resistente all'acqua tra la leva a sgancio rapido e la rondella della camma. Eseguire la manutenzione del mozzo anteriore e posteriore. Sostituire il nastro per cerchioni tubeless (se pertinente).

Rimuovere il nastro per cerchioni per eseguire la manutenzione della ruota o dei raggi. Per ulteriori informazioni sull'assistenza, visitare il sito www.zipp.com.

Maak uw wielen schoon met water en milde zeep. Voor bescherming, transporteer uw wielen in een wieltas. Plaats geen voorwerpen op de wielen.

Elke rit

Controleer of het wiel juist is geplaatst en de snelspanner/as goed is vastgemaakt. Controleer de staat van de band en de bandendruk. Controleer de velgen en spaken op schade. Controleer of de naven ongehinderd en zonder speling draaien. Controleer of de wielen zich in het midden bevinden.

Elke 100 uur

Reinig de snelspanner en breng een dun laagje waterbestendige smeer tussen de snelspanhendel en de sluitring van de nok aan. Voer onderhoud op de voor- en achternaaf uit. Vervang het binnenbandloos velglint (indien van toepassing).

Verwijder het velglint alvorens het wiel of de spaken te onderhouden. Voor bijkomende onderhoudsinformatie, ga naar www.zipp.com.

Use sabão suave e água para limpar as suas rodas. Transporte as rodas numa bolsa própria para rodas, para a sua protecção. Não ponha nenhuns objectos em cima das rodas.

Cada vez que andar de bicicleta

Verifique que a roda esteja devidamente assente e que o eixo/desprendimento rápido esteja firmemente preso. Verifique o estado dos pneus e a sua pressão. Inspeccione os aros e os raios para detectar quaisquer danos. Verifique que os cubos das rodas rodem livremente sem folgas. Verifique que as rodas estejam centradas.

Cada 100 horas

Limpe o desprendimento rápido e aplique uma delgada camada de massa lubrificante resistente à água entre a alavanca de desprendimento rápido e a anilha da came. Faça a manutenção dos cubos de aro e do eixo. Substitua a fita do aro dos pneus sem câmara (se for o caso).

A fita do aro tem que ser retirada para fazer a manutenção das rodas e dos raios. Para obter informações adicionais sobre manutenção, visite www.zipp.com.

弱い石鹸と水を使用して、ホイールを洗浄します。ホイールを運搬するときは、ホイール・バッグを使用して保護してください。ホイールには、物を付けたり載せたりしないでください。

走行のあと毎回

ホイールが正しく収まっており、クイック・リリース / アクスルがしっかりと固定されていることを確認します。タイヤの状況と空気圧を確認します。リムとスポークの損傷を確認します。ハブにぶれがなく、スムーズに回転することを確認します。ホイールが中心に位置していることを確認します。

100 時間ごと

クイック・リリースを清掃し、クリック・リリースのレバーとカムのワッシャーの間に耐水性のグリスを薄く塗ります。フロントおよびリア・ハブのメンテナンスを実施します。チューブレス・リム・テープを交換 (該当する場合) します。

ホイールまたはスポークの修理や整備の際は、リム・テープを取り外す必要があります。サービスに関するさらなる情報は、www.zipp.com をご参照ください。

请使用温性肥皂和水清洗车轮。运输时请将车轮装在车轮袋中以保护车轮。请勿在车轮上放置物体。

每次骑行

检查车轮是否正确安装, 快脱机构 / 轮轴是否固定。检查轮胎状况和胎压。检查轮圈和辐条有无损坏。检查轮毂是否自由转动且不摇晃。检查车轮是否位于中心位置。

每骑行 100 小时

清洁快脱机构, 并在快脱杆和凸轮垫圈之间涂抹一层薄薄的防水润滑脂。保养前后轮毂。更换无内胎式轮圈垫带 (如适用)。

维修车轮或辐条时需要卸除轮圈垫带。欲知更多维修信息, 请访问 www.zipp.com。



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands